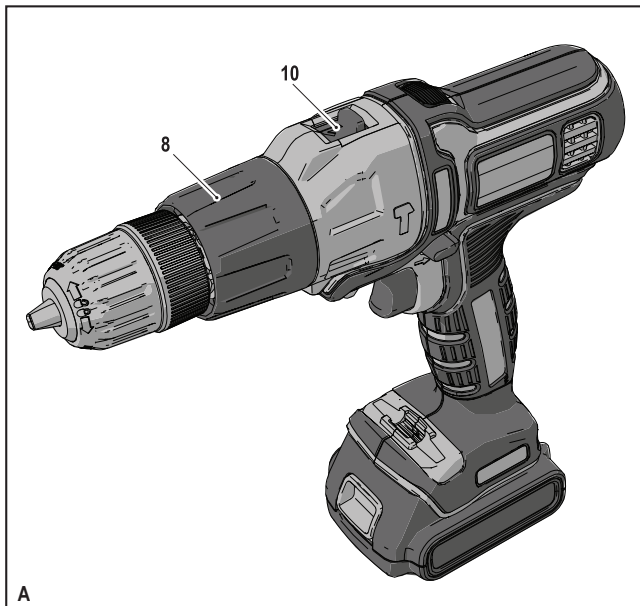


370717-86 BLT

www.blackanddecker.eu

MTHD5

Eesti keel	(Originaaljuhend)	4
Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	8
Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	12
Русский язык	(перевод с оригинала инструкции)	16



Kasutusotstarve

Teie BLACK+DECKERi multifunktsionaalne tööriist on mõeldud mitmesugusteks meisterdustöödeks. Kui kasutate löökpuuri otsakat (MTHD5), saab selle tööriistaga keerata kruvisid ning puurida puitu, metalli, plastmassi ja pehmemat müüritist. See tööriist on mõeldud ainult tavakasutuseks.

Ohutuseeskirjad

Üldised elektritööriistade turvahoitused



Hoiatus! Lugege kõik hoiatused ja juhised läbi. Kõigi hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.



Hoiatus! Enne selle tarviku kasutamist lugege kõik elektritööriistaga (MT143, MT350, MT108 või MT18) kaasas olevad hoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles. Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.



Hoiatus! Lisahoiatused trellide ja lööktrellide kohta

- ◆ **Kandke lööktrelli kasutamisel kõrvakaitsmeid.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- ◆ **Kasutage tööriistaga kaasas olevaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada kehavigastusi.
- ◆ **Kui teete tööd, mille käigus võib löiketarvik puutuda kokku varjatud juhtmatega, hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.
- ◆ **Kui teete tööd, mille käigus võib kruvi riivata varjatud juhtmeid, hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kruvi riivab pinge all olevat juhet, võivad pinge alla sattuda ka elektritööriista lahtised metallosad ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- ◆ **Kinnitage detail pitskruvidega või muul sobival viisil stabiilse aluse külge.** Kui hoiate töödetaali käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- ◆ Enne seina, pörandi või lae puurimist kontrollige torustiku ja juhtmete asukohti.
- ◆ Vältige puuri puutumist vahetult pärast puurimise lõpetamist, see võib olla tuline.
- ◆ Käesolev seade ei ole ette nähtud kasutamiseks selliste isikute (sh laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vajalikud kogemused või teadmi-

sed. See on lubatud vaid siis, kui neid valvab või juhendab seadme kasutamisel nende ohutuse eest vastutav isik. Laste üle tuleb pida järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

- ◆ Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud ettenähtud otstarvet. Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või tööriista kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse või varalise kahju ohtu.

Seadme osad (joonis A)

Joonisel on kujutatud mudel MT143. Selle otsakuga kasutamiseks on saadaval ka muid vahendeid. Sellel tööriistal on järgmised osad või mõned neist.

8. Pöördemomendi seadistusrõngas
10. Kiiruse valimise lüliti

Kokkupanemine

Hoiatus! Enne kokkupanemist eemaldage tööriista küljest aku.

Kasutamine

Hoiatus! Laske tööriistal töötada omas tempos. Ärge koormake tööriista üle.

Kiviseina puurimine (joonised D ja E)

- ◆ Kiviseina puurimiseks seadke rõngas (8) löökpuurimise asendisse, viies sümboli **T** kohakuti tähisega.
- ◆ Lükake kiiruselüliti (10) tööriista esiosa poole (teine käik).

Märkus! Pöördemomendi seadistusrõnga muude sätete ja funktsioonide kohta leiate teavet elektritööriista juhendist.

Kiiruse valimise lüliti (joonis)

- ◆ Terase puurimiseks ja kruvide keeramiseks lükake kiiruselüliti (10) tööriista tagumise osa poole (esimene käik).
- ◆ Muude materjalide kui terase puurimiseks lükake kiiruselüliti (10) tööriista esiosa poole (teine käik).

Soovitusi optimaalseks kasutamiseks

Puurimine

- ◆ Avaldage alati kergest survet puuriotsakuga samas suunas.
- ◆ Vahetult enne seda, kui trelli ots jõuab töödetailist läbi, vähendage survet tööriistale.
- ◆ Puruneda võivate detailide alla pange toeks puidust klots.
- ◆ Kasutage kruvipuure, kui puurite puitu suure läbimõõduga auke.
- ◆ Metallide puurimiseks kasutage kiirliiketerasest puuriterasid.
- ◆ Pehme kiviseina puurimisel kasutage kivipuure.
- ◆ Muude metallide puurimisel peale malmi ja messingiga kasutage määret.
- ◆ Täpsuse suurendamiseks tehke puuritava augu keskele kärniga lohuke.

Kruvide keeramine

- ◆ Kasutage alati õiges mõõdus ja sobiva kujuga kruvikeerajaotsakut.
- ◆ Kui kruvi on raske keerata, määrige seda kergelt pesuvahendiga või seebiga.
- ◆ Hoidke tööriist ja kruvikeerajaotsak alati kruviga ühel joonel.

Tarvikud

Seadme tööjõudlus oleneb kasutatavatest tarvikutest. BLACK+DECKERi ja Piranha tarvikute tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedistandardeid ja silmas peetud teie tööriista jõudluse suurendamist. Meie tarvikud tagavad teie tööriista maksimaalse võimaliku tõhususe.

Tehnilised andmed

	MTHD5 (14,4 V) (H1)	MTHD5 (max) (H1)
Tühikäigukiirus	min ⁻¹ 0–450 0–1450	0–480 0–1550
Max pöörde- moment	Nm 26	26
Padruni suurus	mm 10	10
Suurim puuritav ava		
Teras/puit/kivi	mm 10/25/10	10/25/10
Kaal	kg 1,4	1,4

Helirõhu tase vastavalt standardile EN 60745:

Helirõhk (L_{pA}) 86,3 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Helivõimsus (L_{WA}) 97,3 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Vibratsiooni koguväärtused (kolme telje vektorsumma) vastavalt standardile EN 60745:

Kruvide keeramine ilma löögita ($a_{h,s}$) < 2,5 m/s², määramatus (K) 1,5 m/s²

Metalli puurimine ($a_{h,D}$) < 2,5 m/s², määramatus (K) 1,5 m/s²

Betooni löökpuurimine ($a_{h,D}$) 11,7 m/s², määramatus (K) 1,5 m/s²

Garantii

BLACK+DECKER on oma toodete kvaliteedis kindel ja pakub erilist garantii. See garantii täiendab teie seaduslikke õigusi ega piira neid kuidagi. Garantii kehtib Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast ilmneb BLACK+DECKERi tootel materjali- või tootmisvigu või toote mittevastavus, garanteerib Black & Decker, et asendab katkised osad, parandab või asendab mõistlikus ulatuses kulunud tooted, põhjustades kliendile võimalikult vähe ebamugavust, kui tegemist pole järgmisega:

- ♦ toodet on kasutatud ametialasel, välja üüritud või edasi müüdü;
- ♦ toodet on valesti või hooletult kasutatud;
- ♦ toode on võrkehade, ainete või õnnetuste tõttu kahjustunud;
- ♦ toodet on üritanud remontida kolmandad isikud peale BLACK+DECKERi volitatud remonditöökodade ja BLACK+DECKERi hooldustöötajate.

Koos garantiinõudega tuleb müüjale või volitatud remonditöökojale esitada ostudokument. Lähima volitatud remonditöokoja leidmiseks võite pöörduda BLACK+DECKERi kohaliku esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutusjuhendist. Samuti on BLACK+DECKERi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müüjijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil www.2helpU.com

EESTI KEEL

Külastage meie veebilehte www.blackanddecker.co.uk, et registreerida oma uus BLACK+DECKERi toode ning olla kursis uudistoodete ja eripakkumistega. Lisateavet BLACK+DECKERi kaubamärgi ja tootevaliku kohta leiate veebilehelt www.blackanddecker.co.uk.

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



MTHDS

BLACK+DECKER kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele nõuetele: 2006/42/EÜ, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2

Need tooted vastavad ka direktiividele 2014/30/EL ja 2011/65/EL. Lisainfo saamiseks võtke ühendust Stanley Europe'iga allpool asuval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot. Allakirjutanu on vastutav tehnilise toimiku koostamise eest ja kinnitab seda BLACK+DECKERi nimel.

R.Laverick

Tehnikadirektor

BLACK+DECKER Europe, 210 Bath

Road, Slough,

Berkshire, SL1 3YD

Ühendkuningriik

05.08.2014

Naudojimo paskirtis

Šis „BLACK+DECKER“ daugiafunkcis įrankis skirtas įvairiems namų ūkio darbams atlikti. Naudojant smūginio gręžtuvo galvutę (MTHD5), šis įrankis skirtas sraigtams sukuti ir medienai, metalui, plastikui bei minkštam mūriui gręžti. Šis įrankis skirtas naudoti tik butyje.

Saugos instrukcijos

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai



Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.



Įspėjimas! Prieš pradėdami naudotis šiuo priedu, perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas su jūsų elektriniu įrankiu (MT143, MT350, MT108 arba MT18) pateiktas instrukcijas. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus ateičiai. Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.



Įspėjimas! Papildomi saugos įspėjimai dėl gręžtuvų ir smūginių gręžtuvų naudojimo

- ♦ **Naudodami smūginius gręžtuvus, dėvėkite ausų apsaugas.** Dėl triukšmo gali suprastėti klausa.
- ♦ **Naudokite pagalbines, su įrankiu pateiktas rankenas.** Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- ♦ **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo priedas gali paliesti paslėptus laidus, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų, laikyti skirtų paviršių.** Pjovimo priedui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali nutrenkti operatorių.
- ♦ **Atlikdami darbus, kurių metu sukimo antgalis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Sukimo antgaliams prisilietus prie laido, kuriuo teka srovė, ši ima tekėti neizoliuotomis metalinėmis elektrinio įrankio dalimis ir operatorių gali gauti elektros smūgį.
- ♦ **Naudokite spauštuvus arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.
- ♦ **Prieš gręždami sienas, grindis arba lubas, patikrinkite, ar tose vietose nėra laidų ir vamzdžių.**
- ♦ **Stenkitės neliesi gražto galo tuoj pat po gręžimo, nes jis gali būti įkaitęs.**
- ♦ Šis įrankis neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimiais arba psichiniais

gebėjimais, taip pat – patirties arba žinių stokojantiems asmenims, nebent juos prižiūri ir išmokė naudotis prietaisu asmuo, atsakingas už jų saugą. Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

- ♦ Naudojimo paskirtis aprašyta šiame naudotojo vadove. Naudojant šiame vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus arba priedus arba naudojant įrankį ne pagal naudojimo paskirtį, gali kilti susižalojimo ir (arba) turtinės žalos pavojus.

Funkcijos (A pav.)

Pavaizduotas įrankis MT143. Su šia įrankio galvute galima naudoti ir kitus įrankius. Šis įrankis turi kai kurias arba visas toliau nurodytas funkcijas.

8. Sukimo momento reguliavimo žiedas
10. Apsukų rinkiklis

Surinkimas

Įspėjimas! Prieš surinkimą išimkite iš įrankio akumuliatorių.

Naudojimas

Įspėjimas! Leiskite įrankiui veikti savo greičiu. Neperkraukite jo.

Mūro gręžimas (D ir E pav.)

- ♦ Mūro gręžimui nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą (8) ties smūginio gręžimo padėtimi, sulygiuodami simbolį **T** su žyma.
- ♦ Pastumkite apsukų reguliatorių (10) įrankio priekio link (2 pavara).

Pastaba. Informacijos apie kitas sukimo momento reguliavimo žiedo nuostatas ir funkcijas rasite vadove, pateiktame kartu su elektriniu įrankiu.

Apsukų rinkiklis (E pav.)

- ♦ Plienui gręžti ir sraigtams sukti pastumkite apsukų rinkiklį (10) įrankio galo link (1 pavara).
- ♦ Kitoms medžiagoms (išskyrus plieną) gręžti pastumkite apsukų reguliatorių (10) įrankio priekio link (2 pavara).

Optimalaus naudojimo patarimai

Gręžimas

- ♦ Gręždami gražtą laikykite tiesiai ir šiek tiek jį spauskite.
- ♦ Prieš pat gražtui kiurai pragręžiant ruošinį, įrankį spauskite mažiau.
- ♦ Gręždami ruošinius, kurie gali pleišėti, paremkite juos medienos gabalėliu.
- ♦ Didelio skersmens skylėms medienoje gręžti naudokite plunksninius gražtus.
- ♦ Gręždami metalą, naudokite HSS gražtus.
- ♦ Gręždami minkštą mūrą, naudokite mūriui gręžti skirtus gražtus.
- ♦ Gręždami metalus (išskyrus ketų ir žalvarį) naudokite alyvą.
- ♦ Norėdami gręžti tiksliau, centravimo prakalu pažymėkite skylės, kurią norite išgręžti, centrą.

Sraigų sukimas

- ♦ Visada naudokite tinkamo tipo ir dydžio sraigų sukimo antgalius.
- ♦ Jei sraigtus sukti sunku, pabandykite šiek tiek patepti skystu arba paprastu muilu.
- ♦ Visada laikykite įrankį ir suktuvo antgalį vienoje linijoje su sraigtu.

Priedai

Įrankio veikimas priklauso nuo naudojamo priedo. „BLACK+DECKER“ bei „Piranha“ priedai yra pagaminti laikantis aukštos kokybės standartų ir skirti pagerinti įrankio eksploatacines savybes. Naudojant šiuos priedus, įrankis veiks geriausiai.

Techniniai duomenys

	MTHD5 (14,4 V) (H1)	MTHD5 (maks.) (H1)
Apsukos be apkrovos	min.: ¹ 0–450 0–1 450	0–480 0–1 550
Maks. sukimo momentas	Nm 26	26
Griebtuvo skersmuo	mm 10	10
Maks. gręžimo gylis		
Plienas / mediena / mūras	mm 10 / 25 / 10	10 / 25 / 10
Svoris	kg 1,4	1,4

Garso slėgio lygis pagal EN 60745:

Garso slėgis (L_{PA}) 86,3 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)

Garso galia (L_{WA}) 97,3 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)

Bendros vibracijos vertės (trიაšio vektoriaus suma) pagal EN 60745:

Sraigūtų sukimas be smūgiavimo ($a_{h,s}$) <2,5 m/s², paklaida (K) 1,5 m/s²

Metalo gręžimas ($a_{h,D}$) < 2,5 m/s², paklaida (K) 1,5 m/s²

Smūginis betono gręžimas ($a_{h,ID}$) 11,7 m/s², paklaida (K) 1,5 m/s²

Garantija

„BLACK+DECKER“ garantuoja savo gaminių kokybę ir teikia jiems išskirtinę garantiją. Ši garantija papildo, bet jokiais būdais nepanaikina jūsų įstatymais nustatytų teisių. Ši garantija galioja Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos laisvosios prekybos zonos teritorijose.

Jei „BLACK+DECKER“ gaminyje per 24 mėnesius nuo jo pirkimo datos suges dėl medžiaginių ar gamybinių defektų arba neatitiks deklaruojamų normų, „Black & Decker“ pakeis sugedusias dalis, suremontuos susidėvėjusius gaminius arba pakeis tokius gaminius naujais, kad klientams kiltų kuo mažiau nepatogumų, nebent:

- ♦ gaminyje buvo naudojamas verslo, profesiniais arba nuomos tikslais;
- ♦ gaminyje buvo netinkamai naudojamas arba neprižiūrimas;
- ♦ gaminyje buvo sugadintas kitais daiktais, medžiagomis arba įvykus nelaimingam atsitikimui;
- ♦ gaminį bandė remontuoti ne įgaliotieji remonto agentai arba ne „BLACK+DECKER“ serviso darbuotojai.

Norėdami pasinaudoti šia garantija, pardavėjui arba įgaliotajam remonto agentui turite pateikti pirkimą įrodantį dokumentą. Artimiausio remonto agento adresą sužinosite susisiekę su artimiausia „BLACK+DECKER“ atstovybe, šiame vadove nurodytu adresu. Be to, interneto tinklalapyje pateiktas įgaliotųjų BLACK+DECKER remonto agentų sąrašas bei tiksli informacija apie mūsų gaminių priežiūros centrus. Jų kontaktinę informaciją rasite internete, adresu: www.2helpU.com

LIETUVIŲ

Apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.blackanddecker.co.uk ir užregistruokite savo naują „BLACK+DECKER“ gaminį bei gaukite naujausios informacijos apie naujus gaminius bei specialius pasiūlymus. Papildomos informacijos apie „BLACK+DECKER“ firmos ženklą ir mūsų gaminių asortimentą rasite tinklalapyje www.blackanddecker.co.uk.

EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



MTHD5

„BLACK+DECKER“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti „Techninių duomenų“ skyriuje, atitinka: 2006/42/EB, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „Stanley Europe“ toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją. Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos parengimą ir pateikia šią deklaraciją „BLACK+DECKER“ vardu.

R.Laverick

Technikos direktorius
BLACK+DECKER Europe, 210 Bath
Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
United Kingdom (Jungtinė Karalystė)
2014-08-05

Paredzētais lietojums

Šis BLACK+DECKER daudzfunkcionālais instruments izstrādāts plašam DIY lietojumu klāstam. Izmantojot perforatora uzgali (MTHD5), šis instruments paredzēts skrūvju ieskrūvēšanai un urbšanai kokā, metālā, plastmasā un mīkstā mūrī. Šis instruments paredzēts tikai personīgai lietošanai.

Drošības norādījumi

Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti turpmāk redzami brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.



Brīdinājums! Pirms piederumu izmantošanas, izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus, kas iekļauti elektroinstrumenta (MT143, MT350, MT108 vai MT18) komplektācijā. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Termiņš „elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas uz jūsu no elektrotīkla darbināmo (ar vadu) elektroinstrumentu vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.



Brīdinājums! Papildu drošības brīdinājumi urbjmašīnām un triecienurbjmašīnām

- ♦ **Strādājot ar triecienurbjmašīnām, valkājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var zaudēt dzirdi.
- ♦ **Lietojiet komplektā iekļautos palīgrokturus.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.
- ♦ **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- ♦ **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja stiprinājums varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja stiprinājums saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas elektroinstrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- ♦ **Izmantojiet spīles vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t. i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- ♦ Pirms sienu, grīdu vai griestu urbšanas noskaidrojiet elektroinstalācijas un cauruļu atrašanās vietas.
- ♦ Nepieskarieties urbja uzgalim tūlīt pēc urbšanas, jo tas var būt karsts.

- ♦ Šis instruments nav paredzēts lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar fizisko, maņu vai garīgo spēju ierobežojumiem, vai pieredzes trūkumu un zināšanām, ja vien tos atbilstoši uzrauga vai apmāca izmantot šo ierīci persona, kas atbild par viņu drošību. Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.
- ♦ Šajā lietošanas rokasgrāmatā aprakstīta paredzētā lietošana. Lietojot jebkuru citu piederumu vai papildierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var rasties ievainojumu risks un/vai tīpašuma bojājumu risks.

Raksturojums (A att.)

Apskatīts instruments MT143. Citi instrumenti pieejami lietošanai ar šo instrumenta uzgali. Šim instrumentam ir šādi līdzekļi — visi, vai tikai daži no tiem.

8. Griezes momenta regulēšanas ripa
10. Ātruma regulēšanas slēdzis

Salikšana

Brīdinājums! Pirms salikšanas izņemiet no instrumenta akumulatoru.

Lietošana

Brīdinājums! Ļaujiet instrumentam darboties savā gaitā. Nepārslogojiet to.

Urbšana mūrī (D, E att.)

- ♦ Lai urbtu mūrī, iestatiet griezes momenta regulēšanas ripu (8) triecienuurbšanas pozīcijā, savietojot simbolu **T** ar atzīmi.
- ♦ Bīdīet ātruma regulēšanas slēdzi (10) virzienā uz instrumenta priekšpusi (2. pārnesums).

Piezīme. Informāciju par griezes momenta regulēšanas ripas iestatījumiem un funkcijām skatiet rokasgrāmatā, kas iekļauta elektroinstrumenta komplektā.

Ātruma regulēšanas slēdzis (E att.)

- ♦ Lai urbtu tēraudā un skrūvētu, bīdīet ātruma regulēšanas slēdzi (10) virzienā uz instrumenta aizmuguri (1. pārnesums).
- ♦ Lai urbtu citos materiālos, izņemot tēraudu, bīdīet ātruma regulēšanas slēdzi (10) virzienā uz instrumenta priekšpusi (2. pārnesums).

Ieteikumi optimālai darbībai

Urbšana

- ♦ Urbja uzgali viegli jāspiež precīzi taisnā virzienā pret materiālu.
- ♦ Tieši pirms urbja uzgaļa izurbšanās apstrādājamā materiāla otrā pusē samaziniet spiedienu uz instrumenta.
- ♦ Ja apstrādājamais materiāls varētu saplaisāt, atbalstiet to ar koka blūķi.
- ♦ Veidojot koksnē liela diametra urbumus, lietojiet piķveida uzgaļus.
- ♦ Urbjot metālā, lietojiet HSS urbja uzgali.
- ♦ Urbjot mīkstā mūrī, lietojiet urbja uzgali mūrī.
- ♦ Urbjot metālā, kas nav ne čuguns, ne misiņš, lietojiet smērvielu.
- ♦ Ar punktsiņa palīdzību veiciet ierobu vietā, kur jāveic urbums, lai tas būtu precīzāks.

Skrūvēšana

- ♦ Vienmēr izmantojiet pareiza tipa un izmēra skrūvgrīža uzgali.

LATVIEŠU

- ♦ Ja skrūves ir grūti pievilkt, izmantojiet kā smērvielu nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa vai ziepju.
- ♦ Instruments un skrūvgrieža uzgalis jātur precīzi taisnā virzienā pret skrūvi.

Piederumi

Instrumenta darba kvalitāte atkarīga no tā, kādu piederumu izmanto. BLACK+DECKER un Piranha piederumi ir izstrādāti pēc augstākās kvalitātes standartiem un paredzēti tam, lai uzlabotu instrumenta darba kvalitāti. Izmantojot šos piederumus, instruments sniedz vislabākos rezultātus.

Tehniskie dati

	MTHD5 (14,4 V) (H1)	MTHD5 (Maks.) (H1)
Tukšgaitas ātrums	apgr./ 0–450, min 0–1450	0–480, 0–1550
Maks. griezes moments	Nm 26	26
Spilpatronas atvērums	mm 10	10
Maks. urbšanas diametrs		
Tērauds/ koksne/mūris	mm 10/25/10	10/25/10
Svars	kg 1,4	1,4

Skaņas spiediena līmenis saskaņā ar EN 60745:

skaņas spiediens (L_{pA}) 86,3 dB(A), neprecizitāte (K) 3 dB(A)

skaņas jauda (L_{WA}) 97,3 dB(A), nenoteiktība (K) 3 dB(A)

Vibrāciju kopējā vērtība (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN 60745:

skrūvēšana bez trieciena ($a_{h,s}$) < 2,5 m/s², neprecizitāte (K) 1,5 m/s²

urbšana metālā ($a_{h,D}$) < 2,5 m/s², neprecizitāte (K) 1,5 m/s²

triecienuurbšana betonā ($a_{h,ID}$) 11,7 m/s², nenoteiktība (K) 1,5 m/s²

Garantija

BLACK+DECKER rūpējas par savu izstrādājumu kvalitāti un sniedz nevainojamu garantiju. Šis garantijas paziņojums papildina jūsu līgumiskās tiesības un nekādā gadījumā tās nekavē. Šī garantija ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs un Eiropas brīvās tirdzniecības zonā.

Ja 24 mēnešu laikā kopš iegādes brīža BLACK+DECKER izstrādājums sabojājas materiālu vai darba kvalitātes defektu dēļ vai arī kvalitātes neatbilstības dēļ, Black & Decker garantē visu bojāto detaļu nomaiņu, tādu izstrādājumu remontu, kas pakļauti dabīgam nodilumam vai nolietojumam, vai šādu izstrādājumu nomaiņu, lai patērētājam neradītu liekas neērtības, ja vien:

- ♦ izstrādājums nav lietots tirdzniecības, profesionāliem vai nomas nolūkiem;
- ♦ izstrādājums nav pakļauts nepareizai lietošanai vai nolaidībai;
- ♦ izstrādājums nav bojāts svešķermeņu, vielu vai negadījumu ietekmē;
- ♦ remontu nav veikušas nepilnvarotas personas, kas nav pilnvaroti remonta darbnīcu vai BLACK+DECKER apkopes centra darbinieki.

Lai iesniegtu garantijas prasību, jums jāuzrāda pārdevējam vai pilnvarotam

LATVIEŠU

remonta darbnīcas speciālistam pirkuma čeks. Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo BLACK+DECKER biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. BLACK+DECKER remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.2helpU.com.

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni www.blackanddecker.co.uk un reģistrējiet savu BLACK+DECKER izstrādājumu, lai uzzinātu par jaunākajiem izstrādājumiem un īpašajiem piedāvājumiem. Sīkāku informāciju par BLACK+DECKER zīmolu un mūsu izstrādājumu klāstu skatiet vietnē: www.blackanddecker.co.uk.

EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



MTHD5

BLACK+DECKER paziņo, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Stanley Europe turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku. Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un BLACK+DECKER vārdā izstrādā šo deklarāciju.

R.Laverick
Inženiertehniskās nodaļas vadītājs
BLACK+DECKER Europe, 210 Bath
Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Apvienotā Karaliste
05.08.2014.

Назначение

Ваш многофункциональный инструмент BLACK+DECKER предназначен для выполнения широкого спектра работ по дому.

При использовании головки перфоратора (MTHD5) данный инструмент предназначен для сверления отверстий и заворачивания саморезов в древесине, металле, пластмассе и мягком кирпиче.

Данный инструмент предназначен только для бытового использования.

Инструкции по технике безопасности

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.



Внимание! Перед использованием данной принадлежности прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации Вашего электроинструмента (MT143, MT350, MT108 или MT18). Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования. Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.



Внимание! Дополнительные меры безопасности при работе дрелями и ударными дрелями

- ◆ При работе ударными дрелями всегда надевайте противошумные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- ◆ При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту. Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- ◆ Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время

- которых режущий инструмент может соприкасаться со скрытой проводкой. Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- ◆ **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых крепежная деталь может соприкасаться со скрытой проводкой.** Контакт крепежных элементов с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
 - ◆ **Используйте струбицы или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
 - ◆ Прежде чем сверлить отверстия в стенах, полах или потолках, проверьте наличие электропроводки и трубопроводов.
 - ◆ Не дотрагивайтесь до наконечника сверла сразу же после окончания сверления, так как он может быть горячим.
 - ◆ Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не позволяйте детям играть с инструментом.
 - ◆ Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации. Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных данным руководством по эксплуатации, может привести к несчастному случаю и/или повреждению личного имущества.
- ### Составные части (Рис. А)
- На рисунке изображена модель МТ143. Данная сменная головка также может использоваться с другими инструментами.
- Ваш инструмент может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей:
8. Муфта установки крутящего момента
 10. Переключатель скоростей
- ### Сборка
- Внимание!** Перед сборкой извлеките из инструмента аккумулятор.
- ### Эксплуатация
- Внимание!** Не форсируйте рабочий процесс. Избегайте перегрузки инструмента.

Сверление в кирпичной кладке (Рис. D и E)

- ♦ Для сверления в кирпичной кладке, поверните муфту установки крутящего момента (8) на позицию сверления с ударом, совместив символ **T** с меткой.
- ♦ Передвиньте переключатель скоростей (10) вперед (2-я скорость).

Примечание: Дополнительную информацию по настройкам муфты и составным частям смотрите в руководстве по эксплуатации Вашего электроинструмента.

Переключатель скоростей (Рис. E)

- ♦ Для сверления стали и заворачивания саморезов передвиньте переключатель скоростей (10) назад (1-я скорость).
- ♦ Для сверления прочих материалов, кроме стали, передвиньте переключатель скоростей (10) вперед (2-я скорость).

Рекомендации по оптимальному использованию

Сверление

- ♦ Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом.
- ♦ На выходе сверла из просверливаемой заготовки, постепенно уменьшайте прилагаемое к сверлу усилие.
- ♦ Если заготовка может расколотся, подложите под нее деревянный брусок.

- ♦ Для высверливания отверстий крупного диаметра в древесине используйте долотчатые сверла.
- ♦ Для сверления в металле используйте сверла из быстрорежущей стали (HSS).
- ♦ Для сверления стеновых материалов используйте буры для камня.
- ♦ При сверлении металла, кроме чугуна и латуни, используйте смазочно-охлаждающие жидкости.
- ♦ Разметьте место сверления с помощью кернера, чтобы гарантировать точность расположения отверстия.

Заворачивание

- ♦ Всегда используйте отверточную насадку соответствующего типа и размера.
- ♦ Если шурупы заворачиваются с трудом, попробуйте нанести небольшое количество моющего средства или мыла в качестве смазки.
- ♦ Всегда держите инструмент и отверточную насадку по прямой линии с винтом.

Дополнительные принадлежности

Производительность Вашего электроинструмента напрямую зависит от используемых принадлежностей. Принадлежности BLACK+DECKER и Piranha изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества и способны увеличить производительность Вашего электроинструмента. Используя эти принадлежности, Вы

достигнете наилучших результатов в работе.

Технические характеристики

	MTND5 (14,4 В) (H1)	MTND5 (Max) (H1)
Скорость без нагрузки	об./ мин. 0 - 1 450	0 - 480 0 - 1 550
Максимальный крутящий момент	Нм 26	26
Патрон	мм 10	10
Максимальный диаметр сверления		
сталь/дерево/кирпич	мм 10/25/10	10/25/10
Вес	кг 1,4	1,4

Уровень звукового давления в соответствии с EN 60745:

Звуковое давление (L_{pA}) 86,3 дБ(A), погрешность (K) 3 дБ(A)

Акустическая мощность (L_{WA}) 97,3 дБ(A), погрешность (K) 3 дБ(A)

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Заворачивание без удара (ah, S) < 2,5 m/c^2 , погрешность (K) 1,5 m/c^2

Сверление в металле (ah, D) < 2,5 m/c^2 , погрешность (K) 1,5 m/c^2

Сверление с ударом в бетоне (ah, ID) 11,7 m/c^2 , погрешность (K) 1,5 m/c^2

Декларация соответствия

ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ



MTND5

BLACK+DECKER заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», полностью соответствуют стандартам: 2006/42/ЕС, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2

Эта продукция соответствует директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительную информацией обращайтесь в Stanley Europe по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы BLACK+DECKER.

R.Laverick
Engineering Manager
BLACK+DECKER Europe, 210 Bath
Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
United Kingdom
05/08/2014

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com www.stokker.com
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Rīga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv www.licgotus.lv
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Rīga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com www.stokker.com
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Rīga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu www.visico.eu
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt www.elremta.lt
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com www.stokker.com

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:
www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:
www.2helpu.com

Informācijā apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:
www.2helpu.com

EESTI



Garantiid

Black & Decker garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garanti isandusl hendi seadistamiseks õigustele ning ei mõjuta teid. Garanti kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul istmisest esineb mõnel Black & Decker tootel rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote klienti jaoks minimaalses vahes.

Garanti ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrised vaskaitmetid või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toode on kahjustatud võõraskehade, materjali või õrnemuse
- Vale toetepinge

Garanti ei kehti tööriista professionaalset kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduotse kasutamiseks.

Garanti ei kehti, kui toode on remontitud või demonteeritud Black & Decker valitustsa isik.

Garanti kasutamiseks tuleb toode täielikult garantiikaarti ja ostufordid (t eak) viia müüjale või otse võltatud teenusajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima Black & Decker teenusaja kohta leiab veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantitilong:

Töörista mudel/Kataloogi number

Seerianumber/Auupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

LIETUVŠKAI



Garantiija

„Black & Decker“ užtikrina, kad gamintojas, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantiija yra pridedama prie vartotojo teisiu ir ju nerekviduoja. Garantiija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse nakties ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei „Black & Decker“ gaminy surinktas, 24 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutapsys arba pakeis gaminį, techninį reikalavimų, 24 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo „Black & Decker“ sutapsys arba pakeis gaminį.

Garantiija netaikoma, jei gaminys atsiųsdams dėl:

- normalaus susidėvėjimo
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros
- jei variklis buvo perkrautas
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo
- netinkamo malinimo

Garantiija netaikoma, jei įrankis naudojamas komerciniams darbiams atlikti, kai jis yra skirtas namų ūkio darbiams.

Garantiija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo „Black & Decker“ neįgaliosios technikos.

Garantiija pasinaudooti gaminy, užpylydytą garantine kortele ir priklomo įrogytą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedinio nusaitymo.

Informaciją apie artimiausias „Black & Decker“ remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Seirijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data



РУССКИИ

Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки и приобретения не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данный гарантию дополняет 3-летняя гарантия на инструмент, приобретенный в соответствии с условиями настоящей гарантии, действующей на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия

Black & Decker сразу безвозмездно заменит или отремонтирует изделие. Black & Decker предоставляет гарантию на инструмент, приобретенный в соответствии с условиями настоящей гарантии, действующей на территории стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Повреждения инструмента в результате падения
- Перегрева инструмента
- Если изделие подвергнуто посторонним воздействиям, коррозии или воздействию влаги
- Использования неподходящих инструментов питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для домашнего применения. Гарантии не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемный талончик или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки).

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: www.24hr.ru.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Порядковый номер

Дневр

Дата



LATVIESU

Garantija

Black & Decker garantē, ka produktam, ko piegādājām Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir paredzēta klienta individuālam lietošanai un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja Black & Decker produkts satur materiālu un/vai montāžas defektu, dēļ vai ja tam ir trūkumi, kasdēļ ar tehnisko specifikāciju, Black & Decker 24 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veikta remonta vai produkta nomaiņa, cenšoties Klientam nodrošināt iespējamu maksimālu labumu.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar palīdzību
- Ja produkta bojājumu radījis svešbodies, cits materiāls vai tas bojāts analīzē rezultātā
- Nepareiza strāvas radīve

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir izmantota profesionālā pielietojumā, jo tā ir paredzēta individuālai (kai sadzīves vajadzībām).

Garantija nav spēkā, ja produktam remonta vai atzorg veikusi persona, kam šādam nolikam nav Black & Decker atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar darbinātu garantijas karti un priekšma arkošņlodziņu (daļu) ir jānodrūda pierādījumi vai tieši pirkņvalotājam arzorges arstāstam vajāvais divus mēnešus pēc nolikma konsultācijāx.

Informāciju par tuvāko Black & Decker servisa pārstāvi meklējiet mājas lapē: www.24hr.lv.com.

Garantijas talons:

Ierīces modeļa/katāloga numurs

Serijs numurs/Datuma kods

Klients

Pārdevējs

Datums

)

)

